

 **simy**
Emergency Beacons



Manuel d'utilisation

Balise de détresse Homme à la mer

My-AIS[®]



Français - English - Deutsch - Español

www.simy-beacons.com

∞ simy

Emergency Beacons



Made by **Syrlinks** ∞

Français

2

English

14

Deutsch

26

Español

38

Sommaire

Félicitations	3
Présentation	3
Avertissements	4
Vues d'ensemble de My-AIS©	5
Installation de la balise dans votre gilet de sauvetage	6
Fixation avec le clip «embout buccal»	6
Fixation avec le clip «sangle»	7
Comment activer votre balise	7
Activation manuelle	7
État initial de la balise	7
Armement de la balise	8
Activation de la balise	8
Utilisation avec «déclenchement automatique»	9
Que se passe-t-il lorsque la balise fonctionne ?	9
Désactivation de votre balise	10
Pour replacer l'antenne sous le capot	10
SELF-TEST	11
Test court	11
Test complet	11
Garantie et Déclaration européenne de conformité	13
Specifications	50

Félicitations

Vous venez d'acquérir la balise de détresse My-AIS© de SIMY™. Nous vous remercions pour votre achat et espérons que vous en serez pleinement satisfait.

My-AIS© est une balise de détresse « Homme à la mer » de nouvelle génération, résultant d'une recherche technologique de premier plan dans le domaine de la sécurité maritime. Dotée d'une électronique compacte et haut-rendement, et d'une nouvelle antenne hélicoïdale longue portée, la balise My-AIS© transmet votre position GPS et votre détresse autour de vous. Cette balise permet d'alerter les navires équipés de récepteur AIS « chart-plotter » situés à proximité. Les stations côtières de recherche et de secours en mer recevant le signal seront aussi alertées et connaîtront également votre détresse et votre position pour organiser les secours en mer.

De conception et de fabrication 100% française, la balise My-AIS© a été élaborée dans le but d'être la plus petite et la plus performante au monde, très facilement intégrable dans les gilets de sauvetage les plus fins et les plus légers du marché et ne pas entraver les mouvements de la personne à bord.

Son utilisation est simplifiée, intuitive et son design robuste. My-AIS© est conforme aux standards internationaux et maritimes en vigueur tels que ETSI EN 303 098 V2.1.1, RTCM 11901.1, IEC 61108-1.

Syrlinks fait partie des plus grands concepteurs et fabricants de systèmes de télécommunications spatiaux (Sonde spatiale Rosetta-Philae) et conçoit depuis de nombreuses années des balises de détresse par satellite (Cospas-Sarsat, Argos). La Société a mis tout son savoir-faire et toute son expérience pour rendre My-AIS© très compacte, performante et très fiable. Intégrée dans votre gilet de sauvetage, My-AIS© vous apportera sécurité et sérénité lors de vos activités de plaisance et de nautisme.

Pour de plus amples informations et d'échanges sur nos produits, retrouvez nos contacts sur www.simy-beacons.com ou www.simy.fr

Présentation

Le contenu de ce manuel utilisateur est conforme au produit et à jour au moment de son impression. Syrlinks se réserve le droit d'effectuer toute modification, même partielle, du présent manuel et sans avis préalable. Les dernières versions des manuels SIMY sont disponibles et peuvent être téléchargées à partir du site web www.simy-beacons.com ou www.simy.fr.

Ce manuel a été rédigé avec le plus grand soin possible. Cependant, Syrlinks se dégage de toute responsabilité dans l'éventualité d'erreurs ou d'omissions. Il en va de même pour tous dommages résultants de l'utilisation d'informations contenues dans ce manuel.

Ce manuel ne peut être reproduit ou copié sous quelques formes que ce soit sans accord préalable de Syrlinks.

COPYRIGHT ©2016 Syrlinks. Tous droits réservés.

TRADEMARKS « SIMY » et « SYRLINKS » sont des marques déposées par Syrlinks.

Avertissements

Avant d'intégrer My-AIS© dans votre gilet de sauvetage, veuillez parcourir très attentivement l'ensemble de ce manuel utilisateur afin de vous familiariser au bon fonctionnement de la balise (Self-Test, intégration au gilet, placement des attaches au gilet pour l'activation automatique, désactivation de la balise en cas de mauvaise manipulation ou fausse alerte).

La balise My-AIS© est un dispositif d'alerte et ne doit être utilisée qu'en cas de détresse réelle et de danger imminent.

My-AIS© contient des composants magnétiques utilisés pour procéder à l'activation de la balise (un petit aimant glissé dans le capot). Pour garantir le bon fonctionnement de la balise, tenez-la éloignée de toute source de champ magnétique (aimants puissants, haut-parleurs, enceintes, etc.).

My-AIS© est une balise de détresse « homme à la mer ». Elle utilise la technologie AIS-MOB. L'alerte transmise par la balise est une alerte locale et sa portée de l'ordre de 5 à 10 miles nautiques suivant les conditions de mer. Seuls les navires équipés de récepteurs AIS avec cartographie (chart-plotter) ou les stations de secours côtières se trouvant dans le rayon d'action de la balise recevront le signal de détresse émis par la balise.

My-AIS© n'est pas un système de localisation de personnes ou de biens et ne doit pas être utilisé dans ce but.

My-AIS© n'est utilisable qu'en cas de détresse et danger réels. Toute activation de la balise en dehors d'une situation d'urgence pourra déboucher sur des amendes ou une procédure judiciaire envers l'utilisateur qui aura déclenché une fausse alerte intentionnellement.

En cas d'activation accidentelle de la balise (signal sonore et lumineux), désactivez-la immédiatement et informez sans délai les autorités de recherche et de secours en mer.

Les piles de la balise sont dimensionnées de façon à émettre un signal de détresse pendant au moins 24 heures et au maximum 7 années après l'achat. Au-delà de la date mentionnée sur l'étiquette au dos de la balise, veuillez contacter le service Clients de SIMY pour procéder au reconditionnement de la balise (changement des piles) et remise en service du produit.

My-AIS© est un produit étanche, et comporte des piles spécifiques qui ne sont pas vendues en grande-distribution. Ne tentez pas d'ouvrir la balise par vous-même. Toute tentative d'ouverture de la balise provoquera la perte immédiate de la garantie et la responsabilité de SIMY ne saurait être engagée dans ce cas.

Le niveau des piles et le bon fonctionnement de la balise peuvent être testés en appuyant sur le bouton « self-test ». Si le self-test est réalisé plus d'une fois par mois, l'autonomie des piles sera réduite et les performances de la balise non garanties.

Important : Si la balise est désactivée après une durée d'activation prolongée (au-delà de 30 minutes), la pile devra être remplacée de façon à garantir son fonctionnement nominal lors d'une nouvelle activation. Veuillez contacter le service Clients SIMY si ce cas se présente pour procéder au remplacement de la pile.

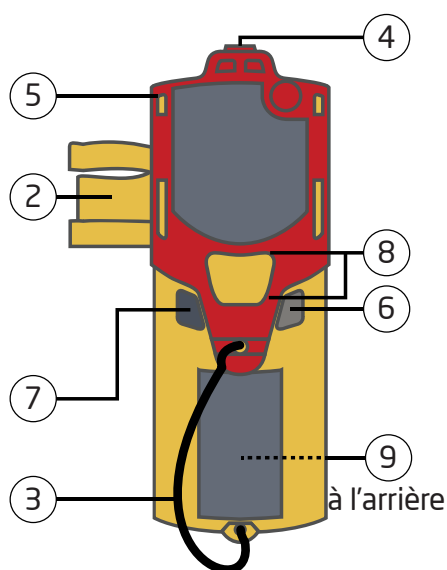
My-AIS© contient un récepteur GPS. N'obstruez pas la zone marquée sur la balise de façon à ce que l'acquisition de la position GPS se déroule correctement.

My-AIS© est un produit fonctionnant par ondes radio de faible puissance, uniquement lorsque la balise est activée. Ne touchez pas l'antenne lorsque la balise est activée.

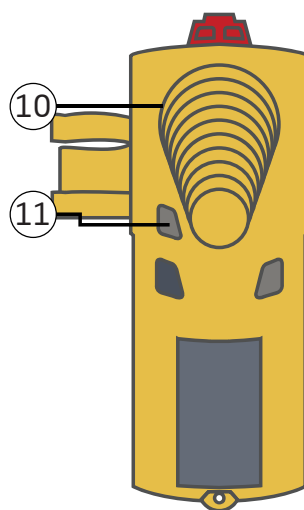
My-AIS© contient une antenne ressort hélicoïdale repliée sous le capot antenne. Lors de l'activation, prenez garde et écarterez le produit à une distance d'environ 30cm de votre tête et fermez/protégez vos yeux. Une fois déployée, l'antenne mesure environ 14cm de haut.

My-AIS© est une balise uniquement destinée à transmettre une alerte locale et de l'ordre de quelques miles nautiques. Cette balise n'est pas une EPIRB (Cospas-Sarsat).

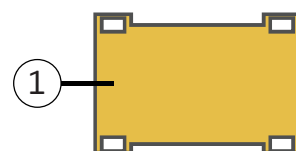
Vues d'ensemble de My-AIS©



Balise avant activation

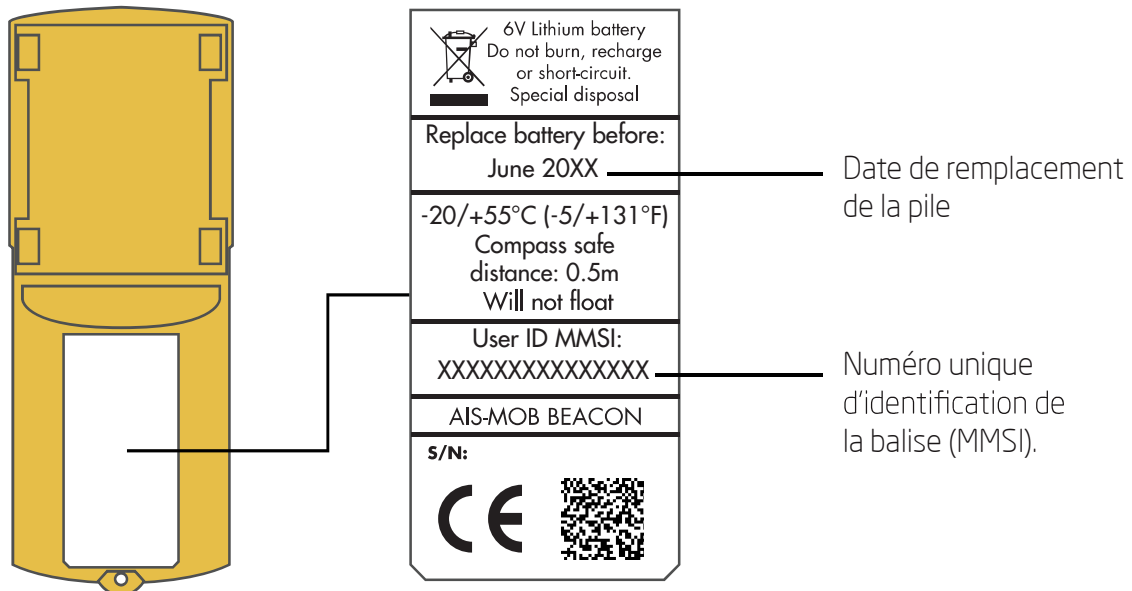


Balise après activation
(capot éjecté, antenne déployée)



- 1- Clip sangle
- 2- Clip embout buccal
- 3- Garcettes (cordelettes)
- 4- Bouton d'armement
- 5- Capot antenne
- 6- Bouton arrêt et self-test «OFF/TEST»

- 7- LED (flash blanche/rouge/verte)
 - 8- Zone GPS
 - 9- Étiquette arrière
 - 10- Antenne dépliée
 - 11- Bouton ON
- Et le présent manuel utilisateur.



Installation de la balise dans votre gilet de sauvetage

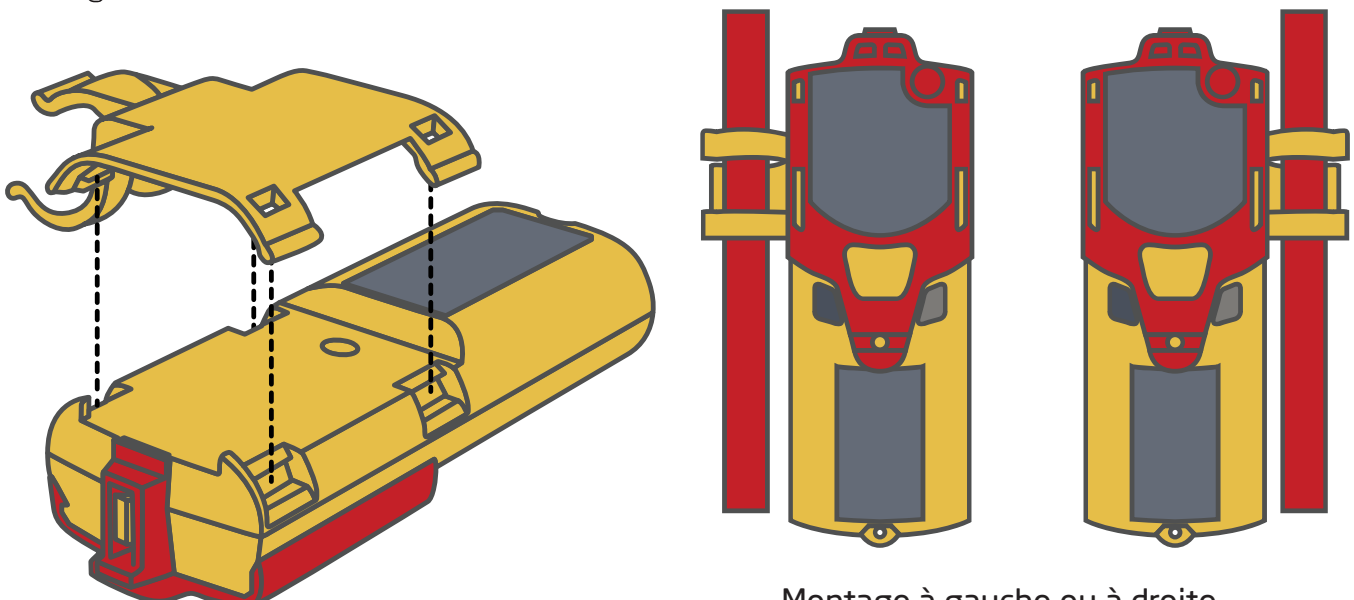
La balise My-AIS© peut être fixée au gilet en utilisant 2 types de montage :

- avec le clip embout buccal ;
- avec le clip sangle.

Fixation avec le clip «embout buccal»

L'embout buccal est pré-monté en usine et est clipsé à la balise avant sa mise sous emballage. Suivant l'emplacement de l'embout buccal de votre gilet, vous pouvez monter l'embout vers la gauche ou vers la droite.

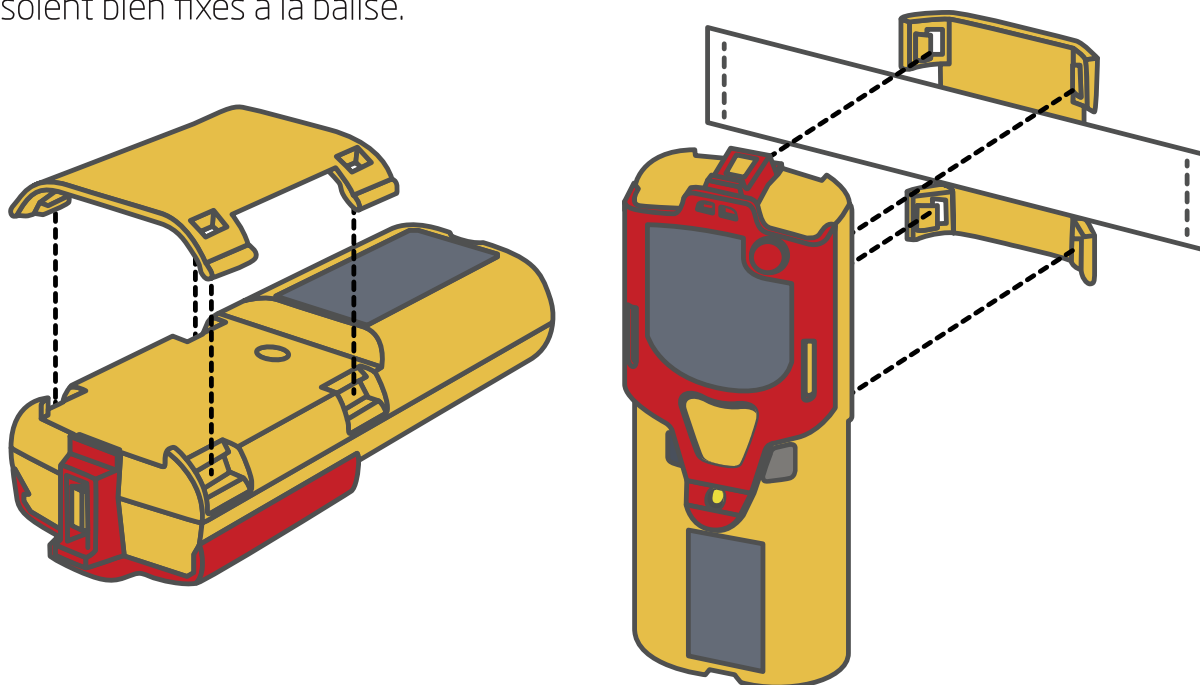
Une fois la direction du clip embout buccal choisi, vérifiez bien que les 4 points de fixation soient bien fixés à la balise. Insérer alors le clip buccal de la balise autour de l'embout buccal de votre gilet. La balise est fixée.



Fixation avec le clip «sangle»

Démontez le clip embout buccal fixé à la balise. Prenez en main le clip sangle et passez la sangle de maintien entre les points de fixation du clip sangle. La sangle peut passer horizontalement ou verticalement par rapport au clip suivant la configuration de votre gilet.

Fixez alors le clip sangle au dos de la balise. Vérifiez bien que les 4 points de fixation du clip sangle soient bien fixés à la balise.



Comment activer votre balise ?

Attention, ne jamais activer la balise si vous n'êtes pas en situation de détresse.

My-AIS© est activable manuellement ou automatiquement.

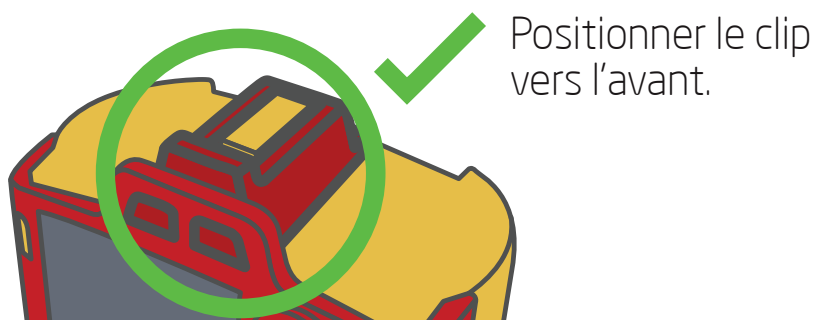
Lorsque la balise est activée manuellement, son activation est indépendante du gonflement du gilet. C'est à vous ou à l'utilisateur de la balise qu'il revient de l'activer en cas de détresse.

Activation manuelle

L'activation manuelle se déroule en deux étapes :

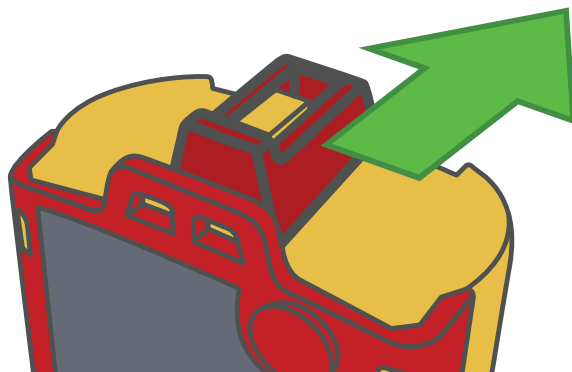
État initial de la balise

Lorsque la balise n'est pas utilisée, le clip d'armement doit être positionné vers l'avant de façon à bloquer le capot antenne.



Armement de la balise

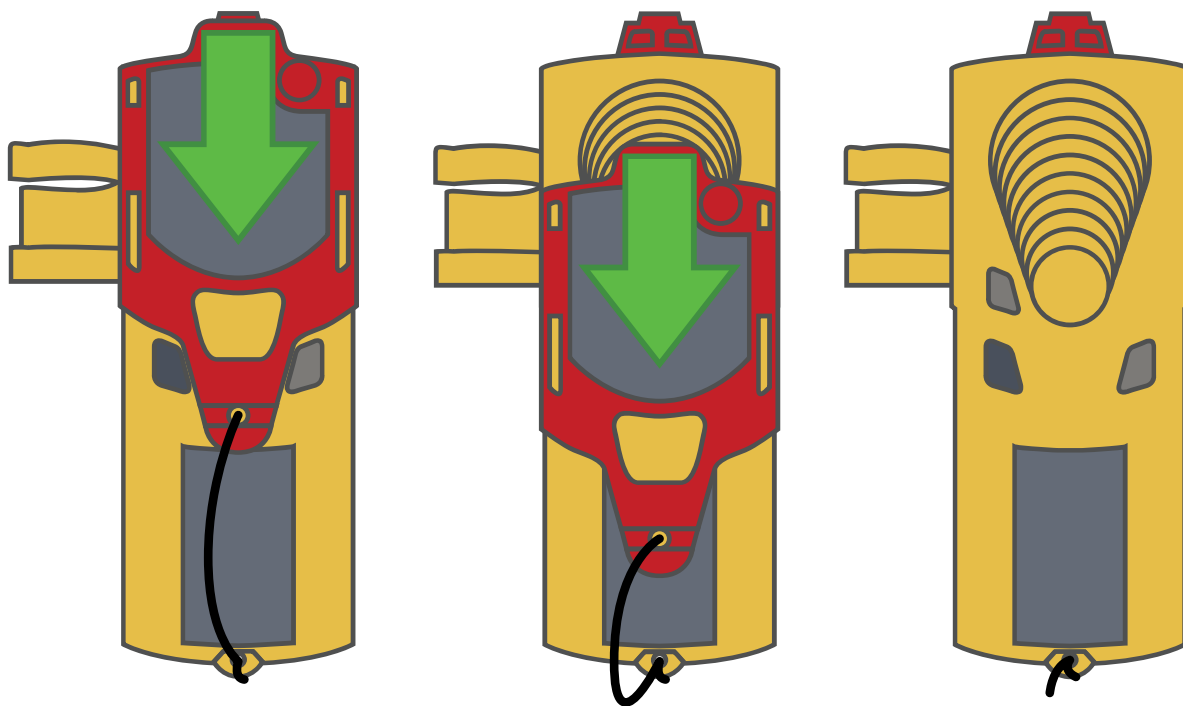
Pour armer la balise, pousser le clip d'armement en position arrière, de façon à libérer le capot.



Positionner le clip vers l'arrière.

Activation de la balise

Pour activer/déclencher la balise, faire glisser le capot antenne vers le bas. Le capot est alors éjecté et l'antenne se déploie. La balise est activée et le signal de détresse est transmis.



Important : Cinq secondes après l'activation, un premier signal sonore (buzzer) retentit pendant deux secondes.

La LED blanche de signalisation clignote alors lentement pendant douze secondes. Cette période peut être utilisée pour éteindre la balise si elle a été activée involontairement ou accidentellement.

Au delà de ces douze secondes, la balise transmet le signal de détresse AIS-MOB par ondes radio.

Utilisation avec «déclenchement automatique»

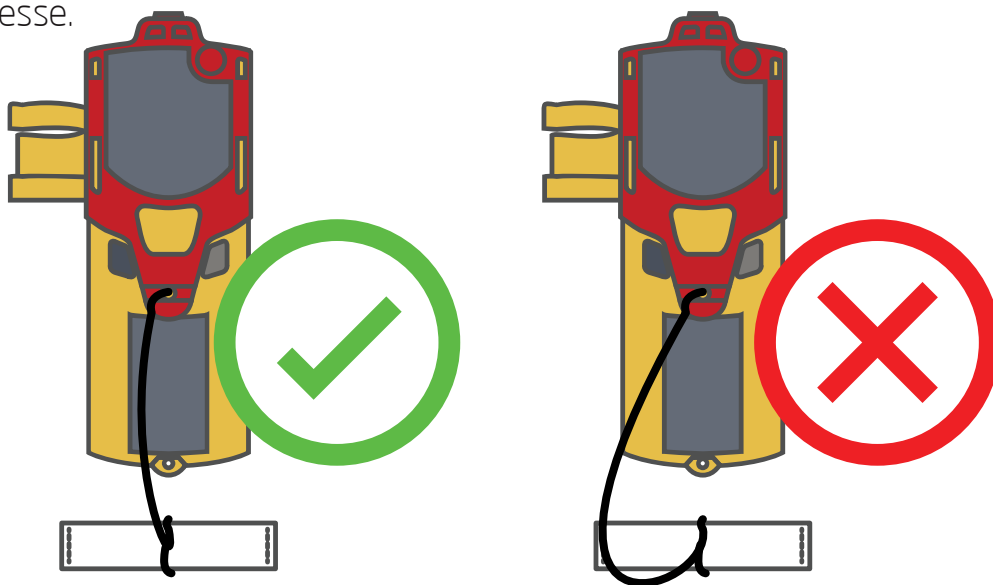
Pour utiliser la balise en mode «déclenchement automatique», suivez les instructions ci-dessous :

1. Placer la balise sur le gilet en utilisant le clip sangle ou l'embout buccal (cf. page 6-7) ;
 2. Attachez un bout de la garcette dans l'orifice prévu à cet effet sur le capot de la balise ;
 3. Attachez l'autre bout de la garcette à une sangle située vers le bas du gilet.
- La garcette doit alors être impérativement tendue et placée dans l'axe vertical de la balise ;
4. Armez la balise et refermez le gilet.

Attention : Avant de refermer le gilet, positionnez le clip d'armement vers le haut (capot bloqué) pour éviter tout risque de déclenchement accidentel de la balise lorsque vous refermerez votre gilet. Également, la garcette doit être tendue mais sans excès pour éviter un déclenchement intempestif lorsque vous armerez la balise une fois montée dans le gilet et le gilet replié.

En cas de situation d'homme à la mer, le gilet se gonflera en quelques secondes. La garcette se tendra et fera coulisser le capot de la balise vers le bas.

Le capot sera éjecté après une course d'un centimètre environ et la balise commencera à émettre la détresse.



Que se passe-t-il lorsque la balise fonctionne

Le buzzer émet un signal sonore dès qu'un message AIS-MOB est transmis par la balise. La balise émet 8 messages AIS-MOB par minute.

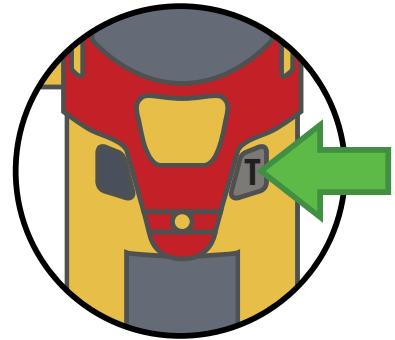
Pendant l'activation :

- La LED Flash clignote 3 fois toutes les 2 secondes ;
- La LED rouge clignote 2 fois toutes les 2 secondes uniquement lorsque la position GPS n'est pas encore acquise par la balise ;
- Lorsque la position GPS est acquise, la LED rouge cesse de clignoter ;
- Si la position GPS est perdue, la LED rouge clignotera à nouveau 1 fois toutes les 2 secondes jusqu'à la prochaine acquisition du signal GPS.

Désactivation de votre balise

À tout moment, lorsque la balise My-AIS© est activée, il est possible d'annuler l'activation en maintenant le bouton « T » appuyé longtemps.

Important : L'appui long doit être maintenu pendant au moins 3 secondes, jusqu'à ce que la LED rouge clignote 5 fois. Dès que le clignotement rouge apparaît, vous pouvez alors retirer votre doigt et la balise s'éteint. Le signal de détresse n'est plus transmis.

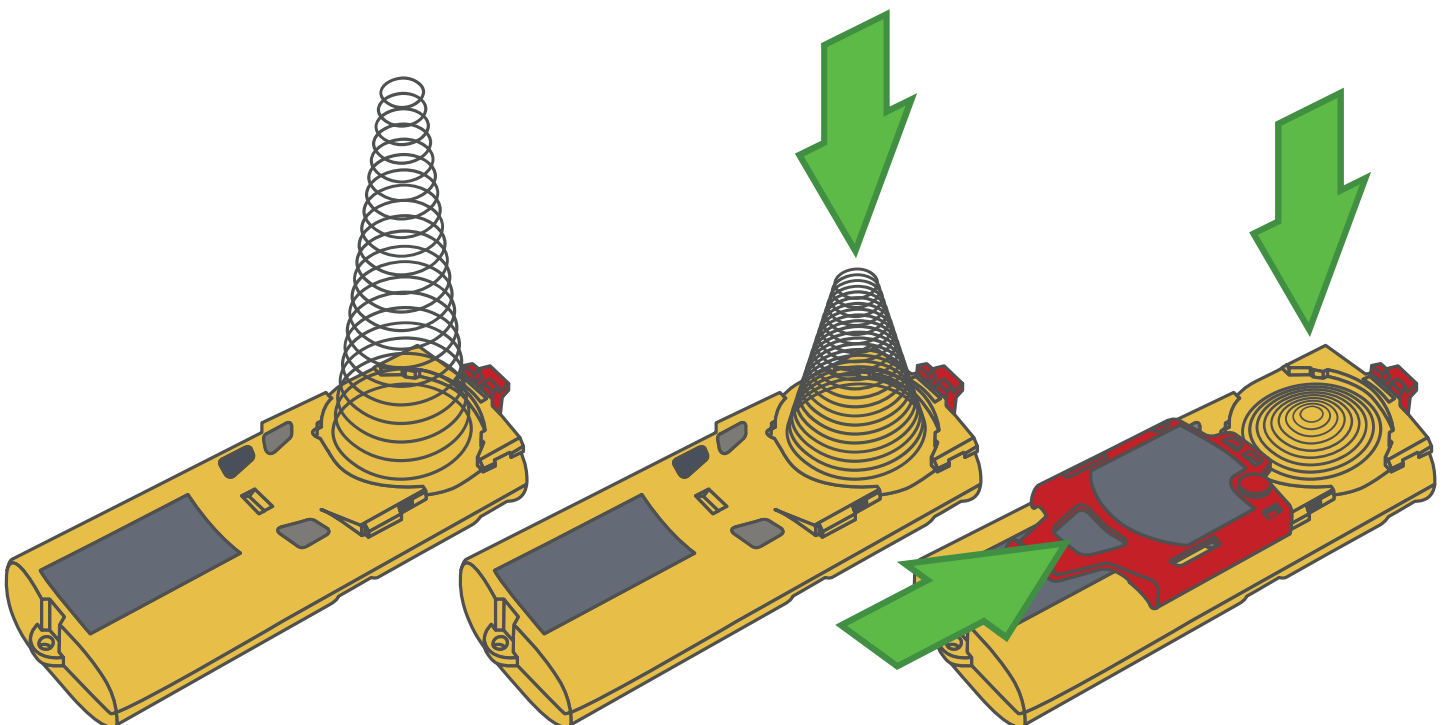


Pour replacer l'antenne sous le capot

Si la balise a été activée involontairement, et après avoir éteint la balise, veuillez suivre les instructions ci-dessous pour replier l'antenne et remettre le capot de la balise en place.

1. Pousser l'antenne vers le bas et verticalement ;
2. Tout en maintenant l'antenne à plat et repliée, déplacez le capot vers le haut de la balise dans sa position initiale ;
3. Désarmez la balise en bloquant le capot avec le clip armement.

Attention : Compte tenu de la présence de l'aimant d'activation dans le capot de la balise, il est possible que la balise se réactive une fois le capot remis en place. Dans ce cas, maintenez appuyé le bouton OFF/TEST jusqu'à ce que la LED rouge clignote 5 fois, puis relâchez le bouton OFF/TEST.



SELF-TEST

Pensez à tester régulièrement votre balise My-AIS© grâce au bouton d'auto-test OFF/TEST.

Test court

Pour débiter ce test, appuyez une fois sur le bouton OFF/TEST. Cinq secondes s'écoulent et le buzzer retentit. La LED rouge clignote alors pendant une seconde et le résultat du test apparaît sous la forme d'un signal de couleur vert / orange ou rouge.

Après un court délai, la balise vous envoie un flash lumineux qui dépend du niveau de la batterie :

- **Flash vert** : le niveau de la pile est correct ;
- **Flash orange** : la batterie devra être remplacée dans les 3 mois par le Service Clients SIMY ;
- **Flash rouge** : la pile n'est plus opérationnelle, contactez le Service Clients SIMY pour procéder au remplacement de la balise.

Attention : ne faites pas ce test plus d'une fois par semaine de façon à préserver la durée de vie de la pile.

Test complet

Le test complet permet de vérifier si la balise MY-AIS© peut acquérir la position GPS et émettre le signal d'essai AIS-MOB. Pour effectuer ce test, assurez-vous que la balise est placée à l'extérieur avec une vue dégagée vers le ciel.

Pour commencer le test complet, maintenez appuyé le bouton OFF/TEST. La balise émet un premier bip sonore pendant une seconde et la LED s'allume en rouge. Quand la LED rouge s'éteint, relâchez le bouton OFF/TEST.

La séquence de test complet débute :

- La LED rouge clignote toutes les deux secondes jusqu'à ce que la position GPS soit trouvée. Le temps d'acquisition de la position GPS peut durer jusqu'à 5 minutes au maximum suivant les satellites en visibilité ;
- Une fois que la position GPS est trouvée, la LED rouge s'arrête ;
- Un signal AIS composé de 8 messages est alors transmis avec 8 bips sonores. Si vous disposez d'un récepteur AIS, le repère "MOB-TEST" apparaît sur la cartographie, accompagné du numéro MMSI.

Lorsque le Test Complet est terminé, My-AIS© produit une combinaison de flash et de sons qui vous donnent le résultat du test. Les combinaisons sont données ci-dessous :

- **Un flash VERT** : le GPS et l'AIS fonctionnent correctement. Tout est OK ;
- **Un flash ORANGE et un bip sonore** : Tout fonctionne bien mais la pile devra être remplacée dans les 3 mois suivant cet essai ;
- **Un flash ROUGE et un bip sonore** : le GPS et l'AIS fonctionnent bien mais la pile doit être remplacée immédiatement ;

- **Deux flashes ROUGES et un bip sonore** : le GPS ne fonctionne plus, la balise est inutilisable ;
- **Trois flashes ROUGES et un bip sonore** : l'ensemble de la balise (GPS + AIS) ne fonctionne plus. La balise est inutilisable.

À tout moment pendant le test complet, la balise peut être éteinte.

Pour ce faire, maintenez appuyé le bouton OFF/TEST jusqu'à ce que la LED Rouge clignote 5 fois puis relâchez le bouton et la balise s'éteint.

Attention : Le test complet ne doit pas être réalisé plus d'une fois par mois pour ne pas détériorer la durée de vie des piles.

Garantie SIMY

Votre balise My-AIS© est garantie pour une durée de deux ans, à compter de sa date d'achat, contre les défauts de fabrication en pièces et mains d'œuvre.

Si vous constatez un dysfonctionnement de votre balise (notamment lors du SELF-TEST), veuillez contacter le service Clients SIMY (www.simy-beacons.com). Une preuve d'achat pourra vous être demandée. Pendant la période de garantie contractuelle, SIMY pourra procéder à la réparation ou au remplacement de la balise suivant le type de panne constatée.

Ne retournez votre produit chez SIMY que lorsque vous y êtes invité et que vous avez reçu un numéro de retour de la part du service clients SIMY.

Les frais logistiques pour le retour du produit sont à la charge du client. Les frais de ré-expédition de la balise réparée ou remplacée sont à la charge de SIMY.

Exclusion de la garantie dans les cas suivants:

- tentative d'ouverture du produit ;
- endommagement de la coque plastique témoignant d'un usage inhabituel de la balise ;
- dégradation de l'antenne hélicoïdale provoquée par de multiples déploiement et replis d'antenne ;
- perte d'une des pièces de la balise (capots, clips armement, clips de fixation de la balise) ;
- toute autre utilisation anormale de la balise non prévue par ce manuel (immersion profonde provoquant un défaut d'étanchéité, etc...).

Déclaration européenne de conformité

Syrlinks déclare par la présente que la balise My-AIS© est conforme aux normes essentielles et autres dispositions applicables des normes 1999/5/CE. La déclaration de conformité est disponible en ligne sur www.simy-beacons.com.

Specifications

Applicable standards

EN 303 098 V2.1.1
IEC 61108-1
RTCM 11901.1

Environmental

Operating temperature
Storage temperature
Compass safe distance
Water immersion

-20°C to 55°C
-20°C to 55°C
0.5m
IP67

General

Model
Size
Weight

MY-AIS
115x40x22mm
95g

VHF

Frequency
Tx Power
Data rate
Modulation
Synchronization
Messages

AIS1, 161.975MHz / AIS2, 162.025MHz
1W EIRP
9600bps
GMSK
UTC
1: User ID, Position, COG, SOG
14: User ID, «MOB ACTIVE» / «MOB TEST»
5 to 10 nautic miles typical

Range

GPS

Receiving channels
Frequency
Sensitivity - Tracking, Reacquisition
Position update
Position accuracy

72
L1 - 1575.42MHz
-163dBm, -159dBm
Every 20 seconds
<2.5m autonomous

Battery

Type
Operating time
Battery life

6V Primary Lithium, non-rechargeable
Minimum 24hours at -20°C
Replace batery before the date
given on the backside label.
Contact SIMY customer service
for changing battery after activation.

Note: Specifications are sujet to change without prior notice.

My-AIS[®]

The world's smallest AIS-MOB device

La plus petite balise AIS-MOB au monde



Ideal for compact Life Jackets

Idéal pour les gilets de sauvetages compacts



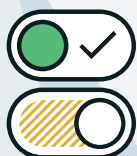
50% Smaller & Lighter

50% plus petite et légère



New long-range radio antenna

Nouvelle antenne longue portée radio



Manual or Automatic Activation

Activation manuelle ou automatique



72-Channel GPS

GPS 72 canaux



Strobe LED Beacon

LED flash de signalisation

7
years

Battery life :

7 years

Durée de vie des piles



Sound alert when activated (to avoid false alerts)

Alerte sonore à l'activation (évite les fausses alertes)


Emergency Beacons

